

**SERVIÇOS DE ENSAIOS E CERTIFICAÇÃO DA MARCA INMETRO  
CONDIÇÕES DE SERVIÇO**

**INMETRO MARK TESTING AND CERTIFICATION SERVICES  
SERVICE TERMS**

Estas Condições de Serviço deverão reger os Serviços de Ensaio e Certificação da Marca INMETRO realizados pela UL (conforme identificado na Cotação ou Confirmação do Projeto), por meio de sua afiliada UL do Brasil Certificações, organismo de certificação acreditado pela CGCRE (INMETRO), organismo de acreditação de organismos de avaliação da conformidade reconhecido pelo Governo Brasileiro, e definir as responsabilidades e obrigações do Cliente. Estas Condições de Serviço e o Contrato Global de Serviços (“GSA”) são incorporados por referência e constituem parte integrante de cada Contrato de Serviço firmado entre as Partes para os Serviços de Ensaio e Certificação da Marca INMETRO. Os termos em maiúsculas nestas Condições de Serviço que não estejam definidos neste documento terão o mesmo significado a eles atribuído no Contrato Global de Serviços -GSA. Em caso de conflito entre o disposto nestas Condições Gerais de Serviço e as normas em vigor do INMETRO, estas últimas prevalecerão.

*These Service Terms shall govern INMETRO Mark Testing and Certification Services performed by UL (as identified in the Quotation or Project Confirmation), utilizing its affiliate UL do Brasil Certificações, a certification body accredited by CGCRE (INMETRO), the Brazilian national body for accreditation, and set out the responsibilities and obligations of the Client. These Service Terms and the terms of the Global Services Agreement (“GSA”) are incorporated by reference into and are an integral part of each Service Agreement entered into by the Parties for INMETRO Mark Testing and Certification Service. The capitalized terms in these Service Terms which are not defined herein shall have the same meaning as in the GSA. In the event of conflict between in these Service Terms and the INMETRO rules in force the latter will prevail.*

**A. Serviços de Ensaio e Certificação da Marca INMETRO  
A. INMETRO Mark Testing and Certification Services**

**1. Objeto.** Estas Condições de Serviço regerão a relação do Cliente com a UL, na qualidade de:

- (a) um Solicitante “que submete dispositivos, equipamentos, materiais ou sistemas (os “Produtos”) à UL, para “Investigação de Produto” projetada para avaliar a conformidade do Produto com as exigências aplicáveis da Marca INMETRO, conforme descrito nos Programas de Certificação INMETRO (Portarias do INMETRO), inclusive, a título de exemplificação, as exigências do programa, qualquer norma brasileira ou internacional aplicável; e/ou
- (b) um Fabricante, que realiza controle das etapas de fabricação, avaliação, verificação, movimentação e armazenamento de um Produto, com responsabilidade pela conformidade contínua do Produto com os Requisitos do INMETRO; e/ou
- (c) "Unidade de Produção", que serve como um local em que o Produto, abrangido pelo Serviço de Marca do INMETRO, é produzido ou montado e coberto pelo Serviço de Marca do INMETRO.
- (d) “Outra unidade relacionada ao escopo de certificação de produto”, que serve como um local (ex. Sede do Representante Legal do Solicitante, Importador(es) do(s) produto(s) no Brasil), em que o(s) Produto(s), abrangido(s) pelo Serviço de Marca do INMETRO, ou qualquer/qualsquer componente(s)

do(s) mesmo(s), é/são processado(s), acabado(s), armazenado(s), localizado(s) e/ou onde seja(m) recebida(s), tratada(s) e gerenciada(s) a(s) reclamação(ões) a ele(s) relacionado(s).

**1. Object.** *These Service Terms govern Client's relationship with UL as:*

*(a) an Applicant," who submits devices, equipment, materials, or systems ("Product(s)") to UL for a "Product Investigation" designed to assess the Product's conformity to applicable INMETRO Mark requirements as described in INMETRO Certification Programs (INMETRO Decrees), including, without limitation, program requirements, any applicable Brazilian or International standard; and/or*

*(b) a Manufacturer," who carries out control in such stages of the manufacturer, assessment, verification, handling and storage of a Product and has responsibility for continued compliance of the Product with the INMETRO Requirements; and/or*

*(c) a "Production Site", that serves as a location at which the Product, covered by the INMETRO Mark Service, is produced or assembled and covered by the INMETRO Mark Service.*

*(d) an "Other unit related to the scope of product certification," which serves as a location (eg. Applicant Legal Representative site, product(s) Importer(s) in Brazil), where Product(s) covered by INMETRO Mark Service, or any component thereof, is/are processed, finished, stored, located and/or where complaint(s) related to product(s) is/are received, treated and managed.*

Anteriormente ao início do Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO para qualquer Produto, o Cliente deverá informar à UL o nome e endereço do Fabricante do Produto e da Unidade de Produção na qual o Produto é fabricado ou montado. Não será criado nem mantido o Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO sem que o Cliente, Fabricante e Unidade de Produção tenham firmado todas as condições de serviço e tenham satisfeito aos termos de todos os acordos aplicáveis com a UL.

*Before UL establishes INMETRO Mark Service for any Product, the Applicant must provide UL with the name and address of the Manufacturer and the Production Site(s) where the Product is to be manufactured or assembled. No INMETRO Mark Service will be established or maintained unless all necessary and appropriate Applicant, Manufacturer and Production Site(s) have entered into, and comply with the terms of, all applicable agreements with UL.*

**2. Decisão da Certificação.** UL investigará os produtos submetidos à certificação e, caso considerados elegíveis, em sua opinião exclusiva, autorizará o uso da Marca INMETRO com as seguintes considerações:

Os funcionários da UL responsáveis pela formulação de políticas, desenvolvimento e implementação de processos e desempenho de suas funções, em conformidade com estes processos, são os únicos responsáveis pela decisão de certificação.

O Cliente reconhece que o(s) fabricante(s) do produto deve(m) demonstrar que o(s) fabricante(s) irá(ão) produzir o produto de acordo com todos os requisitos, incluindo, sem limitação, qualquer norma brasileira ou internacional aplicável ou outros requisitos especificados e, quando o produto vendido no Brasil, deve fornecer um manual em Português, com o produto contendo advertências e outras questões relacionadas com a segurança em relação à instalação, uso e manutenção. O(s) fabricante(s) deve(m) estabelecer e manter um programa de produção, inspeção e testes para assegurar que os produtos com as marcas cumprem com os requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO.

O Cliente concorda em informar a UL sobre quaisquer alterações no produto ou em sua produção que afetem a conformidade do produto com este documento, com as Portarias INMETRO ou com a(s) Norma(s) ou outros requisitos especificados antes da implementação das mudanças para a produção.

**2. Certification Decision.** *UL will investigate submitted products and, if eligible, in our sole opinion, authorize the use of the INMETRO Mark with the following considerations.*

*UL's employees responsible for formulating policy, developing and implementing processes, and performing their duties in compliance with those processes, are solely responsible for the certification decision.*

*You acknowledge that the Manufacturer(s) of the product must demonstrate that the Manufacturer(s) will produce the product in accordance with all requirements including, without limitation, any applicable Brazilian or International standard or other such specified requirements and when the product is sold in Brazil, to provide a manual, which must be in Portuguese, with the product containing warnings and other safety related issues regarding installation, use and maintenance. The Manufacturer(s) shall establish and maintain a program of production, inspection and tests to assure that products bearing the Marks comply with INMETRO Program Requirements.*

*You agree to inform UL of any changes to the product or its productions that affect the product's compliance with this document, INMETRO Decrees or the Standard or other such specified requirements prior to implementation of the changes into production.*

**3. Avaliação da Conformidade do Produto.** Uma “Avaliação da conformidade do Produto” consiste no seguinte:

(a) Realização de ensaios pela UL em amostras do Produto, de acordo com os Requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO; e

(b) Avaliação dos critérios de construção do Produto pela UL, por meio do exame de amostras do Produto, de acordo com os Requisitos do INMETRO. O propósito de tais testes e avaliações é determinar se amostras representativas do Produto estão em conformidade com os Requisitos do INMETRO e se o Produto estaria elegível para o Serviço de Ensaios e Certificação da marca INMETRO.

Se a UL determinar, a seu exclusivo critério, que os Produtos apresentados se qualificam para o Serviço de Ensaios e Certificação da marca INMETRO, a UL emitirá um Certificado INMETRO ao Solicitante (momento em que o Solicitante será designado “Detentor do Certificado” no Certificado INMETRO), o que lhe permitirá utilizar a Marca INMETRO de acordo com as condições do Contrato de Serviços. Para fins do Contrato de Serviços, o termo Marca INMETRO deverá incluir tanto o Certificado INMETRO quanto o Uso da Marca INMETRO.

**3. Product Conformity Evaluation.** *A “Product Evaluation” consists of the following:*

*(a) UL's performance of tests on samples of a Product, in accordance with INMETRO Products Certification Scheme Requirements; and*

*(b) UL's evaluation of Product construction criteria by examination of samples of the Product, in accordance with INMETRO Requirements. The purpose of such testing and examination is to determine whether representative Product samples conform to INMETRO Requirements and whether the Product might be eligible for INMETRO Mark Service.*

*If UL determines, in its sole discretion, that submitted Products are eligible for INMETRO Mark Service, UL will issue a INMETRO Certificate to the Applicant (at which time the Applicant will be referred to on the INMETRO Certificate as "Certificate Holder") that permits Client to use the INMETRO Mark according to the terms of the Service Agreement. For the purposes of the Service Agreement, the term INMETRO Mark shall include both the INMETRO Certificate and the INMETRO Mark.*

**4. Declarações do Cliente.** O Cliente declara e garante que todas as informações e dados fornecidos à UL por ele ou em seu nome é completa e precisa e que a UL pode confiar em tais informações e dados para execução de ensaios, avaliações e estabelecimento dos serviços da marca INMETRO para seu produto.

A UL concorda em não divulgar voluntariamente informações confidenciais, obtidas na confiança do Cliente, para terceiros sem a autorização prévia do mesmo, por escrito, a menos que a informação já seja de conhecimento da UL, através de meios publicamente disponíveis, ou adquiridos posteriormente a partir de outras fontes. A divulgação de tais informações também é permitida quando exigido por lei, em tais casos, o Cliente será informado sobre a divulgação, conforme permitido por lei.

**4. Applicant Acknowledgements.** *Applicant represent and warrant that all the information and data provided to UL by you or on your behalf is complete and accurate and that we may rely upon such information and data when testing, investigating and establishing the INMETRO mark Service for your product.*

*UL agree not to voluntarily disclose secret information obtained in confidence from Applicant to third parties without their prior written authorization unless the information is already known to UL, publicly available, or subsequently acquired from other sources. Disclosure of such information is also allowed when required by law; in such cases, Applicant will be informed of the disclosure as permitted by law.*

**5. A confidencialidade das informações do Cliente.** O Cliente concorda e consente à UL o direito de partilhar a sua informação e os dados com as subsidiárias da UL, afiliados, subcontratados ou terceiros, para que a UL:

- (i) execute os serviços do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO; ou
- (ii) aja no interesse da segurança pública.

O Cliente representa e garante que todas as informações e dados fornecidos à UL são de sua propriedade ou licenciados por ele, não infringe os direitos de propriedade intelectual de terceiros, e que ele está autorizado a fornecer essas informações à UL, sem restrições.

Quando a UL por força legal ou por decorrência de previsões ou acordos contratuais for requerida para apresentar informações confidenciais, a UL notificará o Cliente sobre a informação fornecida, a menos que proibido por lei, previsão legal ou determinação judicial.

Informações sobre o Cliente obtidas de outras fontes que não o mesmo, por exemplo a partir de um reclamante ou dos reguladores, serão tratadas como confidenciais.

A UL tornará pública a informação relacionada à certificação do Cliente, além de todas as informações públicas definida no programa de certificação do INMETRO. Adicionalmente ao exposto, a UL informará antecipadamente ao Cliente, sobre qualquer outra informação que pretenda colocar em domínio público.

**5. Confidentiality of Applicant information.** *Applicant agrees and consents to UL the right to share its information and data with UL's subsidiaries, affiliates, subcontractors or third parties, in order for us to:*  
*(i) perform the INMETRO Products Certification Scheme services; or*  
*(ii) act in the interest of public safety.*

*Applicant further represents and warrants that all information and data provided to UL by you are properly owned or licensed by Applicant, do not infringe upon the intellectual property rights of any third party, and that Applicant is allowed to provide such information to UL without restriction.*

*When UL for legal reasons or due to contractual agreements are required to submit confidential information, UL will notify the Applicant about the information provided, unless prohibited by law, legal provision or judicial order.*

*Information about the Applicant obtained from sources other than the Applicant, e.g. from the complainant or from regulators, shall be treated as confidential.*

*UL will make public information related to Client certification, as well as all public information defined on INMETRO certification program. In addition to the exposed, UL will inform Client in advance about any other information it intends to place in the public domain.*

**6. Amostras.** As amostras serão coletadas pela UL de forma a atender aos requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO. A coleta de amostras é realizada pela UL na Unidade de Produção, representante legal, centro de distribuição, importador e/ou no mercado, seguindo-se os requisitos definidos no Programa de Certificação do INMETRO. O Solicitante providenciará o transporte arcará com as custas de envio e da realização dos ensaios das amostras. Após a conclusão do exame, as amostras podem ser destruídas, a não ser que outros acordos sejam definidos por escrito entre as partes para o retorno de amostras à custa do Solicitante. A preparação do transporte, testes e da própria amostra pode danificar e / ou destruir qualquer amostra e o Cliente concorda em não responsabilizar a UL por qualquer dano ou destruição.

**6. Samples.** *Samples will be collected by UL to comply with INMETRO Products Certification Scheme requirements. Sampling collection is performed by UL at legal representative, distribution center, importer and/or at market, following the requirements defined in the INMETRO Certification Programs. Applicant will ship and test representative samples and to UL at their expense. Upon completion of the examination, such samples may be destroyed, unless other arrangements are agreed in writing for the return of samples at Applicant expense. The shipping, testing and sample preparation may damage and/or destroy any sample and you agree that you will not hold UL liable for any such damage or destruction.*

**7. Subcontratação.** O Cliente concorda que poderemos subcontratar partes das atividades relacionadas ao Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO a terceiros. Declaramos que os qualquer subcontrato atenderá aos nossos requisitos de qualificação atual, incluindo a conformidade com nossos requisitos de confidencialidade.

**7. Subcontracting.** *Client agrees that we may subcontract portions of activities related to INMETRO Products Certification Scheme to third parties. We state that any subcontractor will meet our current qualification requirements, including complying with our confidentiality requirements.*

**8. Cronograma estimativo.** O Cliente reconhece e concorda que cada avaliação da conformidade do produto é única e que o prazo de cada avaliação pode variar, dependendo da natureza específica da avaliação da conformidade e sobre as conclusões daí resultantes. Se for apropriado, a UL fornecerá um cronograma estimativo em sua cotação. **Este cronograma é apenas uma estimativa.**

O Cliente renuncia expressamente, exime e isenta, a UL e nossos administradores, conselheiros, diretores, funcionários, membros, afiliados, agentes e subcontratantes de toda e qualquer responsabilidade, reclamações, demandas, ações ou por quaisquer alegadas perdas, dano ou lesão isenta decorrente de qualquer alegada falta de nossa parte para realizar qualquer serviço de marca INMETRO dentro do prazo estabelecido, em qualquer cronograma estimativo que tenhamos fornecido a você.

**8. Estimated Schedule.** *You acknowledge and agree that each Product Conformity Evaluation is unique and that the timing of each evaluation will vary, depending upon the nature of the particular conformity evaluation and upon the findings resulting therefrom. If appropriate, we will provide you with an estimated turnaround time in the Quotation. This schedule is only an estimate.*

*You hereby expressly waives, releases, and exempts us and our trustees, directors, officers, employees, members, affiliates, agents, and subcontractors from any and all liability, claims, demands, or actions whatsoever for any alleged loss, damage, or injury arising from any alleged failure on our part to perform any INMETRO mark Service within the time period set forth in any estimated time schedule that we might provide to you.*

**9. Conformidade com os Requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO.** O Cliente concorda expressamente que, se depois da avaliação da conformidade de um Produto, a UL, a seu exclusivo critério, determinar que um Produto apresentado seja elegível para o Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO, o mesmo irá cumprir de forma contínua com os requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO e de certificação, incluindo, mas não se limitando a: (a) a implementação de mudanças apropriadas quando comunicadas pela UL, (b) a descrição e as especificações contidas no relatório de ensaio, (c) à(s) norma(s) Brasileira(s) e internacional(is), se houver, aplicáveis ao produto abrangido pelo Certificado com Marca INMETRO, (d) a inspeção de fábrica/Acompanhamento/Manutenção aplicada como condição do Serviço da Marca INMETRO e (e) adotar as medidas necessárias para a realização da avaliação, incluindo exame da documentação e dos registros e acesso aos equipamentos relevantes, localização(ões), área(s), pessoal e subcontratados do Solicitante. O Cliente concorda em utilizar a Marca INMETRO exclusivamente de acordo com os termos do Contrato de Serviço e em conformidade com o Certificado do INMETRO.

O Cliente concorda expressamente que suas eventuais reclamações sobre a certificação apresentadas eventualmente à UL sejam consistentes com seu escopo de certificação.

**9. Compliance with INMETRO Products Certification Scheme Requirements.** *Client expressly agrees that if, following a Product conformity evaluation, UL, in its sole discretion, determines that a submitted Product is eligible for INMETRO Mark Service, Client agrees that shall at all times thereafter comply with the applicable INMETRO Mark Program and certification requirements at all times including (a) the implementation of the appropriate changes when communicated by UL, (b) the description and specifications contained in the test report; (c) to the Brazilian and International standard(s), if any, referenced on the INMETRO Certificate, applicable to the covered product (d) the Factory/Surveillance Inspection applied as a condition of INMETRO Mark Service and (e) take the necessary actions to perform the testing, including the examination of documents and records and access to relevant equipment, location(s), area (s), staff and subcontractors of the Applicant. Client agrees to use the INMETRO Mark solely according to the terms of the Service Agreement and in accordance with the INMETRO Certificate.*

*Client expressly agrees that its eventual claims regarding certification submitted to UL are consistent with its scope of certification.*

**10. Validade da Marca INMETRO.** O Certificado do INMETRO é válido conforme especificado no próprio certificado, porém a UL poderá suspender, reestabelecer, revogar ou cancelar o mesmo antes do vencimento se:

- (i) o Contrato de Serviços for rescindido por qualquer razão;
- (ii) quando a Norma e/ou Esquema de Certificação de Produto em que se baseia o certificado deixar de ser aplicável;
- (iii) quando do vencimento da validade da concessão estabelecida no contrato e/ou no Certificado;
- (iv) a Produção do Produto certificado cessar ou se o Produto for modificado sem notificação à UL;
- (v) o Certificado INMETRO ou a Marca INMETRO forem utilizados mediante violação dos termos do Contrato de Serviço ou do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO;
- (vi) a UL retirar a permissão de uso da Marca INMETRO por qualquer outra razão, inclusive as alterações subsequentes nos Requisitos do INMETRO;
- (vii) o cliente demore a informar ou não informe à UL sobre mudanças que possam afetar sua capacidade em atender aos requisitos de certificação.
- (viii) os honorários, despesas e/ou taxas, inclusive a Taxa Anual de Manutenção (Anuidade), não forem pagas na data devida;
- (ix) a Unidade de Produção não cumprir as exigências da Inspeção de Fábrica do INMETRO;
- (x) os ensaios de manutenção não atenderem às exigências conforme os programas específicos de certificação do INMETRO;
- (xi) não for permitido acesso à(s) Unidade(s) de Produção e/ou outros locais definidos no Programa de Certificação do INMETRO, ao pessoal e subcontratados da UL para as quais o Certificado de Marca INMETRO seja autorizado;
- (xii) não for permitida a participação e/ou acesso aos observadores do Organismo de Acreditação à(s) Unidade(s) de Produção ou outros locais definidos no Programa de Certificação, com o intuito de avaliar se os processos de avaliação da conformidade e/ou inspeção realizados pela UL nas instalações do fabricante e/ou seus prepostos estão em conformidade com o Esquema de Certificação de Produto. A ocorrência desta condição na etapa de investigação do Produto resultará na não emissão do certificado para o Esquema de Certificação de Produtos correspondente do INMETRO;
- (xiii) a(s) amostra(s) definida(s) no Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO não seja(m) coletada(s) e/ou ensaiada(s) pela UL;
- (xiv) uso indevido no nome UL, Certificado e/ou Marca INMETRO;
- (xv) o cliente não apresentar ou não realizar ações corretivas para resolução de não conformidades aprovadas pela UL ou não corrija as não conformidades total ou parcialmente no prazo definido;

(xvi) caso o Solicitante assim requeira.

**10. The validity of the INMETRO Mark.** *The INMETRO Certificate is valid as specified on the certificate, but may be suspended, reestablished, withdrawn or canceled by UL earlier if:*

- (i) the Service Agreement terminates for any reason;*
- (ii) when the standard and/or Product Certification Scheme which the certificate is based becomes not applicable anymore;*
- (iii) when the concession validity expiry date defined on contract and/or Certificate;*
- (iv) production of the certified Product ceases or the Product is modified without notification to UL;*
- (v) the INMETRO Certificate or INMETRO Mark is used contrary to the terms of the Service Agreement or INMETRO Products Certification Scheme;*
- (vi) UL withdraws permission to use the INMETRO Mark for any other reason including subsequent changes in INMETRO Requirements;*
- (vii) client does not inform UL with delay of changes that may affect its ability to comply with the certification requirements.*
- (viii) all fees, expenses and/or taxes, including the Annual Maintenance Fee are not paid when due;*
- (ix) the Production Site does not fulfill the requirements of the INMETRO Factory Inspection;*
- (x) the maintenance tests do not fulfill the requirements according to specific INMETRO certification programs;*
- (xi) not permitted access to the Production Site(s) and/or other sites defined on INMETRO Products Certification Scheme, UL personnel and subcontractors for which the INMETRO Mark Certificate is authorized;*
- (xii) not permitted the participation and/or access to the Accreditation Body observers to the Production site(s) and/or other sites defined on INMETRO Products Certification Scheme, with the aim to evaluate if UL evaluation processes and/or inspection performed at manufacturer site(s) and/or representatives are in compliance with the Certification Program. The occurrence of this condition in Product investigation step will result in the non-issuance of UL Certificate for the correspondent INMETRO Program.*
- (xiii) sample(s) defined on INMETRO Certification program is/are not collected and/or tested by UL;*
- (xiv) misuse of UL's name, INMETRO Certificate and/or Mark;*
- (xv) client does not submit or does not have its corrective actions to solve Non-Conformities approved by UL or does not correct totally or partially the non-conformities on the defined deadlines;*
- (xvi) if based on the request from the Applicant.*

**11. Informação Recebida pelo Cliente Referente a Produtos Certificados.** O Cliente irá notificar prontamente e por escrito à UL:

- (i) quando o Cliente notificar uma agência governamental pertinente ao campo de riscos potenciais;
- (ii) quando o produto do Cliente falhar em atender qualquer dos seguintes itens: (a) Os requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO; (b) a descrição, especificações contidas nos relatórios de teste e (c) a norma(s) aplicável(eis) descrita no certificado INMETRO, e/ou;
- (iii) quando o Cliente evidenciar ou receber um relatório de que seu produto poderia oferecer um risco substancial para os usuários.

O Cliente concorda em investigar e manter um registro de todas as reclamações apresentadas à ele relativas à conformidade de qualquer produto com os requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO, e de disponibilizar esses registros para UL, quando solicitado. O Cliente concorda em tomar as medidas apropriadas necessárias para responder a essas reclamações, quaisquer deficiências encontradas no produto que afetem a conformidade com os requisitos de certificação e

qualquer não conformidade com os requisitos do Programa do INMETRO e de manter um registro de tais ações.

O Cliente concorda em tomar as medidas cabíveis para responder a tais reclamações, e a eventual não conformidade com os Requisitos do INMETRO, mantendo um registro dessas medidas. O Cliente concorda que a UL poderá compartilhar tais informações com afiliadas e subcontratadas de qualquer lugar do mundo. Especificamente em relação aos documentos entregues pelo Cliente a qualquer autoridade, o Cliente permite que a autoridade coloque os referidos documentos à disposição da UL para inspeção e confecção de cópias. O Cliente concorda ainda em cooperar com a UL, prestando-lhe assistência em relação à investigação de quaisquer Produtos afetados e tomará as medidas corretivas necessárias, incluindo sem limitação, um recall de produto que, a critério exclusivo da UL, satisfaça aos melhores interesses da segurança pública.

**11. Information Received by Client Concerning Certified Products.** *Client will promptly notify UL in writing:*

- (i) when Client notify a relevant governmental agency of potential field hazards;*
- (ii) when Client product fails to meet any of the following: (a) INMETRO Programs Certification Scheme requirements; (b) the description, specifications contained in the test report and (c) the applicable standard(s) referenced on the INMETRO Certificate, and/or;*
- (iii) when Client have found or has received a report that your product could create a substantial hazard to users.*

*Client agrees to investigate and to keep a record of all complaints made known to Client relating to any product's compliance with INMETRO Program Requirements, and to make these records available to UL when requested. Client agrees to take appropriate action to respond to such complaints, any deficiencies found in products that affect compliance with the requirements for certification, and any noncompliance with INMETRO products Certification Scheme Program requirements and to keep a record of such actions.*

*Client agrees that UL may share such information with its affiliates and subcontractors worldwide. Specifically, with respect to documents provided by Client to any authority, Client authorizes that authority to make those documents available to UL for inspection and copying. Client further agrees that it will cooperate with and assist UL in connection with its investigation of any affected Products and undertake such corrective action, including, without limitation, recall, where, in UL's sole opinion, such action is in the best interests of public safety.*

**12. Revisões dos Requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO.** O Cliente reconhece e concorda que, se for adotada uma revisão de um requisito aplicável do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO, ou se um requisito do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO aplicável, incluindo, sem limitação, a norma Brasileira ou Internacional aplicável for revogada, a UL deve determinar a data em que deve cessar o uso do Certificado INMETRO relacionado ao(s) produto (s) do Cliente ("a data de retirada") e notificará o Cliente por escrito, e assim que for possível, sobre tal data ("o aviso de cancelamento"), para que sejam realizadas todas as modificações necessárias nos documentos de certificação, informação pública, autorizações para uso de marcas, para evitar a indicação de que o produto é certificado.

Cliente concorda incondicionalmente em cumprir com tal notificação de cancelamento. O(s) produto(s) que está(ão) sujeito(s) a cancelamento devido a mudanças nos requisitos são elegíveis para a re-submissão, mediante pedido do Solicitante, sob os requisitos revisados.

**12. Revisions to INMETRO Program Requirements.** *Client acknowledges and agrees that if a revision to an applicable INMETRO Program Requirement is adopted, or if an applicable INMETRO Products Certification Scheme requirements, including without limitation the applicable Brazilian and/or International Standard, is withdrawn, UL shall determine the date by which UL must cease using the INMETRO Certificate related to Client Product(s) (“the date of withdrawal”) and shall notify the Client in writing, and as soon as is practicable, of such date (“the cancellation notice”), in order to take all necessary changes in the certification documents, public information, authorization for use of marks to avoid indication that the product is certified.*

*Client unconditionally agree to comply with such cancellation notice. Products that are subject to cancellation due to changes in requirements are eligible for resubmission, upon request by the Applicant, under the revised requirements.*

## **B. Serviço de Supervisão de Fábrica**

### **B. Factory Supervision Service**

**1. Requisitos de Serviços de Supervisão de Fábrica sob a Marca INMETRO.** A Supervisão de Fábrica sob a Marca INMETRO constitui uma das exigências para Certificação do(s) Produto(s) do Cliente que é/são elegível(is) para o Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO. Inclui a verificação da Linha de Produção e de seu sistema da qualidade, conforme estabelecido nos Programas de Certificação do INMETRO (Portarias do INMETRO).

O Serviço de Supervisão de Fábrica sob a Marca INMETRO abrange a emissão e a entrega, ao Solicitante (e também à Unidade de Produção, caso identifique não conformidades durante a Supervisão da Fábrica), de um Relatório de Inspeção/auditoria da UL para cada Unidade verificada. Estas atividades estão em conformidade com as rotinas descritas no documento UL do Brasil Sumário do Programa de Certificação de Produtos e que será fornecido ao Solicitante como parte do processo de certificação.

**1. INMETRO Mark Factory Supervision Service Requirements.** *The INMETRO Mark Factory Supervision is part of the Certification requirements of Client’s Product(s) which is/are eligible for INMETRO Mark Testing and Certification Services. Includes the verification in the Production Site and its quality systems verification, as established in the INMETRO Certification Programs (INMETRO Decrees).*

*The INMETRO Mark Factory Supervision service covers the issuing and provision, to the Applicant (and in case of findings of non-compliance during the Factory Supervision, also to the Production Site), of a Inspection/audit Report for each Site verified. Such activities are in conformity with routines described on UL do Brasil document Summary of Product Certification Program and will be provided to the Applicant as part of the certification process.*

**2. Visitas de Supervisão.** Antes da UL emitir o certificado para qualquer produto com a Marca, a UL se reserva o direito de realizar uma inspeção inicial para determinar se a Unidade de Produção do Fabricante está em conformidade com os requisitos de Serviços de Supervisão de Fábrica sob a Marca INMETRO. O Cliente reconhece e concorda que o(s) Fabricante(s) do Produto deve(m) demonstrar

satisfatoriamente para a UL que a(s) Unidade(s) de Produção está/estão produzindo e pretende/preendem produzir o Produto de acordo com o Contrato de Serviços. O Cliente concorda ainda que o(s) Fabricante(s) deve(m) estabelecer e manter um programa de controle de qualidade e testes do(s) produto(s) fabricado(s) em cada unidade produtiva ou relacionada, de forma a assegurar que o(s) Produto(s) que ostente(m) a Marca INMETRO esteja(m) sempre em conformidade com os Requisitos do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO.

Cliente concorda que os representantes da UL farão visitas de Rotina de Supervisão de Fábrica seguindo a periodicidade definida nas Portarias INMETRO na(s) Unidade(s) de produção onde o(s) produto(s), que são elegíveis para o Serviço INMETRO, é/são fabricado(s) e que o Cliente permitirá que o representante selecione amostras para os ensaios de supervisão, se necessário. Visitas de supervisão de rotina seguindo a periodicidade definida nas Portarias INMETRO serão realizadas por representantes da UL junto aos representantes legais, centros de distribuição, importadores e/ou instalações relacionadas para permitir que os representantes da UL verifiquem a gestão de reclamações e selecionem amostras para ensaios de supervisão, quando necessário.

**2. Supervision visits.** *Before UL issues the INMETRO Mark Certificate to any Product, UL reserve the right to conduct an Initial Inspection/audit to determine whether the Manufacturer's Production Site conforms to INMETRO Factory Supervision Service requirements. Client acknowledges and agrees that the Manufacturer(s) of the Product must demonstrate to UL's satisfaction that the Production Site(s) is/are producing, and intend/s to produce, the Product in accordance with the Service Agreement. Client further agrees that the Manufacturer(s) shall establish and maintain a quality control program of inspection and testing of manufactured Product(s) at each Production or related Site in order to ensure that Products bearing any INMETRO conform at all times to INMETRO Program Requirements.*

*Client agrees that UL representatives will make Routine Factory Supervision visits following the frequency defined on INMETRO Decrees at the Production Site(s) where the Products, that are eligible for INMETRO Service, are manufactured and that Client will allow the representative to select samples for surveillance tests, where necessary. Routine Supervision visits following the frequency defined on INMETRO Decrees will be done by UL representatives at Applicant legal representatives, importers, distribution centers and/or related facilities to allow UL representatives to verify complaints management and to select samples for surveillance tests, where necessary.*

**3. Acesso às instalações.** O Cliente reconhece e concorda que os representantes da UL terão acesso livre, imediato e seguro para a unidade(s) de Produção, representante legal e/ou instalações de armazenamento onde o Produto abrangido(s), ou quaisquer componentes dos mesmos, são fabricados, processados, acabados, armazenados e/ou localizados, durante o horário normal de expediente e/ou quando a unidade de produção e/ou instalações de armazenamento estão realmente em operação, exceto sob circunstâncias extraordinárias.

O Cliente concorda em fornecer, para os representantes da UL e aos observadores do Organismo de Acreditação, com todas as instruções e equipamentos de segurança e outras medidas de proteção exigidas por lei para os seus próprios empregados, incluindo, sem limitação, todas as regras e regulamentos ocupacionais locais relativos à saúde e à segurança. O Cliente não tentará condicionar o direito dos representantes da UL de obter livre acesso à Unidade de Produção e/ou às instalações de armazenamento à assinatura de qualquer contrato, instrumento de renúncia ou quitação que, de qualquer forma, vise a afetar os direitos ou obrigações legais da UL ou de seu representante. Se qualquer representante da UL firmar um acordo, instrumento de renúncia ou quitação dessa natureza,

tal instrumento será considerado nulo e não terá efeito ou validade alguma. Entretanto, a UL, deverá instruir seus representantes a adotarem o cuidado devido para atender todas as regras de segurança geralmente aplicáveis aos trabalhadores das referidas Unidade de Produção ou depósitos.

Cliente concorda em assegurar o acesso do(s) representante(s) de organismos de acreditação, para que eles monitorem os inspetores que realizam inspeções/auditorias no(s) Site(s) de Produção.

**3. Access to Facilities.** *Client acknowledges and agrees that UL representatives shall have free, immediate, safe, and secure access to the Production Site(s), legal representative and/or storage facilities where the covered Product(s), or any components thereof, are fabricated, processed, finished, stored, and/or located, during normal business hours and/or when the Production Site and/or storage facilities are actually in operation except under extraordinary circumstances.*

*Client agrees to provide UL's representatives, and Accreditation body observers, with all safety and other protections required by law for Client's own employees, including, without limitation, all local occupational safety and health rules and regulations. Client shall not attempt to condition the right of UL's representatives to obtain free access to the Production Site, and/or storage facility upon the signing of any agreement, waiver, or release which in any way purports to affect the legal rights or obligations of UL or its representative. If any representative of UL signs such an agreement, waiver, or release, it shall be considered void and shall be of no force and effect. UL shall, however, direct its representatives to exercise reasonable care to comply with any plant safety regulations generally applicable to personnel at any such Production Site or storage facility.*

*Client agrees to ensure access by representative from accreditation bodies in order for them to monitor inspectors conducting inspections/audit in the Production Site(s).*

**4. Acesso às Marcas do INMETRO.** Em conformidade com o Parágrafo 3 acima, o Cliente assegurará que o(s) Fabricante(s) coloque(m) à disposição dos representantes da UL todas as Marcas INMETRO e os meios de aplicação das referidas Marcas para inspeção em cada Unidade de Produção em todos os momentos considerados oportunos e justificáveis. Caso a inspeção da UL revele características que, a critério exclusivo do representante da UL, não estejam em conformidade com os Requisitos do INMETRO, o(s) Fabricante(s) deverá (rão) retificar os referidos itens em um prazo designado pela UL, removendo as Marcas INMETRO de todos os Produtos que o representante da UL identificar como estando em não conformidade ou deixar de comercializar o(s) referido(s) Produto(s) considerado(s) em não conformidade até que seja proferida decisão judicial sobre qualquer recurso impetrado contra a UL, conforme as disposições nos parágrafos subsequentes. Se qualquer Fabricante discordar do representante da UL no tocante à elegibilidade de um Produto para exibir a Marca INMETRO, o(s) Fabricante(s) poderá(ão) manter o Produto na Unidade de Produção ou em depósitos até que a decisão judicial sobre o recurso ocorra, ou por decisão da UL.

**4. Access to INMETRO Marks.** *Consistent with Paragraph 3, above, Client will ensure that Manufacturer(s) shall make all INMETRO Marks, and the means of applying such Marks, available for inspection by UL representatives at each Production Site at all reasonable times. If UL Inspection discover features that do not conform to INMETRO Mark Program Requirements, the Manufacturer(s) must correct such items within a time period designated by UL, remove the INMETRO Marks from all Products that UL representative identifies as non-conforming, or cease selling any such non-conforming Product(s) pending the outcome of any appeal to us, as provided hereinafter. If any Manufacturer disagrees with our representative regarding whether a Product is eligible to bear the INMETRO Mark, the*

*Manufacturer(s) may hold the Product at the Production Site or storage facility pending an appeal to, and a decision by, us.*

**5. Limitação de Responsabilidade da UL para os Serviços de Inspeção Fábrica e de Supervisão sob a Marca INMETRO.** O Cliente reconhece e concorda expressamente que o Serviço de Acompanhamento/Manutenção para a marca INMETRO não o eximirá, em hipótese alguma, de qualquer responsabilidade pelo projeto, fabricação, ensaios, comercialização e venda de seu(s) Produto(s). Ao contrário, o Cliente reconhece e concorda que o Serviço de Acompanhamento/Manutenção para a marca INMETRO são desenhados exclusivamente para servir como verificação dos meios que a(s) Unidade(s) de Produção e outras relacionadas está(ão) utilizando para determinar a contínua conformidade com os Requisitos do INMETRO. O Cliente reconhece e concorda ainda que o Serviço de Acompanhamento/Manutenção para a marca INMETRO são projetados para complementar, não suplantam os esforços do próprio Cliente de examinar e realizar ensaios no(s) Produto(s) que fabrica. O Cliente concorda em manter equipamentos de ensaios e medição apropriados em suas instalações. O Cliente assegurará que os equipamentos de ensaios e medição estejam calibrados, mantendo registros adequados de calibração para os equipamentos. O Cliente disponibilizará seus registros de calibração e seus equipamentos de medição e testes e para UL durante a Inspeção de Fábrica, conforme apropriado para os produtos aplicáveis. Dessa forma, o Cliente concorda expressamente que as disposições dos Parágrafos 10, 11 e 12 do Contrato Global de Serviços - GSA aplicar-se-ão à prestação do Serviço de Acompanhamento/Manutenção para a marca INMETRO.

**5. Limitation of our Liability for INMETRO Mark Factory and Surveillance Inspection Services.** *Client expressly acknowledge and agree that INMETRO Factory and surveillance Inspection Services does not in any way relieve Client of any responsibility for the design, manufacture, testing, marketing, and sale of its Product(s). Rather, Client acknowledges and agrees that INMETRO Factory and Surveillance Inspection Service are designed solely to serve as a check on the means that the Production and other related Site(s) is/are using to determine the continued conformity of the INMETRO Program Requirements. Client further acknowledge and agree that INMETRO Factory and Surveillance Inspection Services are designed to supplement, and not to supplant, Client's own efforts to examine and to test your manufactured Product(s). Client agrees to maintain appropriate testing and measuring equipment at its facilities. Client will ensure that the testing and measuring equipment is properly calibrated and maintain appropriate records of calibration for the equipment. Client will make its calibration records and its testing and measuring equipment available to UL during a Factory Inspection as appropriate for the applicable Products. As such, Client expressly agrees that the provisions of Paragraphs 10, 11 and 12 of the GSA shall apply to UL's provision of INMETRO Surveillance Service.*

**6. Documentação UL.** A UL retém toda a propriedade, os direitos, títulos e interesses, de e para quaisquer relatórios, procedimentos, dados, cálculos, anotações ou outros materiais em qualquer forma concebida, preparada, gerados ou originados por ela.

**6. UL documentation.** *UL retain all ownership, rights, title, and interest, in and to any reports, procedures, data, calculations, notes, or other materials in any form conceived, prepared, generated or originated by them.*

**7. Cessão.** Cliente não pode ceder nenhum dos seus direitos ou obrigações no âmbito do Esquema de Certificação de Produtos do INMETRO a qualquer outra pessoa sem o nosso consentimento por escrito. A UL pode, mediante notificação prévia por escrito para o Cliente, atribuir qualquer um dos seus direitos ou obrigações a qualquer outra Companhia da UL.

**7. Assignment.** *Client cannot assign any of its rights or obligations under the INMETRO Program to any other person without UL written consent. UL may, upon prior written notice to Client, assign any of its rights or obligations to any other UL Company.*

## **C. Honorários e Despesas**

### **C. Fees and Expenses**

**1. Honorários de Avaliação/Certificação de Produtos.** A UL estabelecerá honorários para cada Avaliação/Certificação de Produtos (inclusive encargos de pessoal de engenharia e suporte) e apresentará esses honorários por meio de uma Cotação ao Cliente, a qual é parte integrante deste contrato. Exceto se a UL expressamente concordar por escrito de forma diversa, a UL faturará ao Cliente todos os honorários de Avaliação/Certificação de Produto. Os honorários abrangerão um exame e um conjunto dos ensaios que a UL considerar apropriados para o Produto (sem incluir amostras adicionais para ensaios, reensaios de Produtos ou uma amostra modificada de Produto, investigações separadas de componentes de um Produto ou despesas reembolsáveis), bem como a preparação de um relatório. A UL não excederá os honorários acordados sem autorização por escrito do Cliente.

**1. Product Evaluation/Certification Fees.** *UL will establish a fee for each Product Evaluation/Certification (including engineering, technical, and support personnel charges) and provide this fee in a Quotation to Client which is incorporate as part of this agreement. Unless UL expressly agrees in writing otherwise, UL will bill Client for all Product Evaluation/Certification fees. The fee shall cover one examination and one set of such tests as UL determines are appropriate for the Product (not including testing of additional samples, retesting the Product or a modified sample of the Product, separate investigations of components of a Product, or reimbursable expenses), as well as the preparation of a report. UL shall not exceed the agreed fee without written authorization from Client.*

**2. Taxas de Acompanhamento/Manutenção e de Inspeção de Fábricas para a marca INMETRO.** Exceto se a UL expressamente concordar por escrito de forma diversa, a UL faturará ao Cliente os pagamentos das taxas vigentes de Acompanhamento/Manutenção e de Inspeção de Fábricas, as quais a UL pode, a seu exclusivo critério e mediante notificação ao Solicitante, alterar esporadicamente. As taxas de Acompanhamento/Manutenção e de Inspeção de Fábrica para a marca INMETRO poderão variar, dependendo da natureza e do escopo da inspeção que a UL realizar, inclusive quaisquer custos resultantes da não conformidade de uma ou mais Instalações de Produção com os Requisitos do INMETRO ou de procedimentos insuficientes de controle de qualidade. No caso de suspensão da certificação serão mantidas as cobranças financeiras da UL ao Cliente relevantes ao período.

**2. INMETRO Surveillance and Factory Inspection Fees.** *Unless UL expressly agrees in writing otherwise, UL will bill the Client for the INMETRO Surveillance and Factory Inspection at UL's then-current rates, which UL may, in its sole discretion, and upon notice to the Applicant, change from time to time. INMETRO Surveillance and Factory Inspection charges may vary, depending upon the nature and extent of the necessary inspection that UL may undertake, including any costs resulting from the failure of a Production Site(s) to conform to INMETRO Requirements or from insufficient Production quality control procedures.*

*In the case of certification suspension it will be kept relevant UL financial charges to the Client relevant for the period.*

**3. Taxas de Relatório de Investigação de Campo.** Exceto se a UL expressamente concordar por escrito de forma diversa, a UL faturará ao Solicitante as taxas da UL vigentes para todas e quaisquer investigações e/ou ações corretivas requeridas por eventual uso não autorizado da Marca INMETRO e/ou por qualquer não conformidade de um Produto coberto com a descrição e as especificações constantes no Relatório de Ensaio, com os Requisitos do INMETRO e/ou com o Certificado INMETRO.

**3. Field Report Investigation Fees.** *Unless UL expressly agrees in writing otherwise, UL will bill Applicant at UL's then current rates for any and all investigations and/or corrective actions necessitated by any unauthorized use of the INMETRO Mark and/or by any failure of a covered Product to conform to the description and specifications contained in the Test Report; the INMETRO Requirements and/or the INMETRO Certificate.*

**4. Taxa Anual.** A UL faturará ao Cliente uma Taxa Anual para cada Certificado INMETRO emitido de acordo com as taxas da UL vigentes.

**4. Annual Fee.** *UL will bill the Client an Annual Fee for each INMETRO Certificate issued at UL's then current rates.*

**5. Taxa mensal.** Quando aplicável, a UL faturará ao Cliente uma Taxa Mensal (mensalidade) para cada Certificado INMETRO emitido de acordo com os termos estabelecidos na Proposta Comercial correspondente.

**5. Monthly Fee.** *When applicable, UL will bill the Client a Monthly Fee for each INMETRO Certificate issued according to the terms established on the correspondent Commercial Proposal.*

**6. Despesas.** Exceto se a UL expressamente concordar por escrito de forma diversa, a UL faturará ao Cliente todas as despesas incorridas associadas à Investigação de um Produto e/ou a qualquer Inspeção de Fábrica e/ou Serviço de Acompanhamento/Manutenção, as quais podem incluir, sem limitação: despesas de viagem, transporte, comunicações e despesas especiais de equipamentos; materiais, energia e combustível; serviços ou instalações de subcontratadas; despesas com fotografias, desenhos, cópias e impressão; despesas com a confecção de cópias adicionais de Relatórios de Ensaio e outros documentos, amostras de produtos recolhidas no Mercado durante o processo de fiscalização e amostras coletadas para fiscalização de mercado, mediante solicitação específica do INMETRO.

**6. Expenses.** *Unless UL expressly agrees in writing otherwise, UL will bill Client for all expenses associated with a Product Investigation and/or any Factory Inspection and/or Surveillance Service, which may include, without limitation: travel expenses; carrier, communications, and special equipment charges; materials, energy, and fuel; services of outside contractors or facilities; charges for photographs, drawings, reproductions, and printing; charges for preparation of extra copies of Test Reports and other documents, product samples collected in the market during the surveillance process and product samples collected for market surveillance under specific INMETRO request.*

**7. Questionamento de Fatura.** O questionamento de qualquer item da composição da fatura deverá ser objeto de comunicação no prazo máximo de 10 (dez) dias após seu recebimento pelo Cliente. A UL prestará os devidos esclarecimentos ou retificará a fatura no que tange ao(s) item(ns) questionado(s), estando proibida a retenção ou suspensão de pagamento total por conta do(s) item(ns) questionado(s). A retenção da fatura somente será admitida ao(s) item(ns) faturado(s) questionado(s), e a fatura será

devida e pagável no prazo irrevogável de cinco (5) dias da apresentação dos respectivos esclarecimentos ou da respectiva retificação.

**7. Invoice's Questioning.** *The questioning of any item that composes the invoice shall be object to a communication within ten (10) days from its received by the Client. UL shall give the due clarification or shall ratify the invoice concerning the questioned item(s), being prohibited the withholding or the suspension of the total payment by reason of the questioning of invoice's item(s). The invoice retention shall only be admitted for the questioned item(s), and it shall be due and payable inevitably within five (5) days counted from the presentation of the respective clarification or ratification.*

**8. Independência de Relações.** A UL se responsabiliza pelo pagamento de honorários de prestadores de serviços subcontratados ou salários e demais encargos trabalhistas, previdenciários e fiscais se empregados da UL, relativos ao pessoal utilizado na execução desse contrato, estando certo que o presente contrato não gera vínculo de emprego entre o Cliente e o pessoal da UL, pelo que se compromete a assumir exclusiva e integralmente o polo passivo em eventual reclamação administrativa ou judicial proposta, por seu pessoal, em face do Cliente, respondendo pelos danos decorrentes.

**8. Independent Entities.** *UL shall pay all the fees due to subcontracted service providers, or wages, salaries and others labor, security and fiscal fees due to its employees in connection with the performance of this Service Terms. The present Service Terms does not create any employment relationship between Client and UL's staff. In view of that, in the event a labor claim is filed by its employees against Client, UL undertakes the obligation to assume solely and entirely the defense and to take on all damages arising thereof.*

**9. Reajustes anuais.** Durante o ciclo de certificação, as taxas cobradas pela UL serão ajustadas anualmente de acordo com os termos estabelecidos na Proposta Comercial correspondente.

**9. Annual Adjustment.** *During the certification cycle, the taxes charged by UL will be adjusted annually according to the terms established on the correspondent Commercial Proposal.*

#### **D. Marcas**

##### **D. Marks**

**1. Titularidade da UL.** O Cliente reconhece e concorda que a UL ou outra Empresa UL detém ou tem o direito a diversas Marcas, incluindo, sem limitação, "Underwriters Laboratories" e "UL". O Cliente concorda expressamente em não utilizar o nome UL, nem abreviação, símbolo ou Marca referente a tal nome nos seus Produtos, contêineres ou embalagem ou em conexão com estes, a menos e até que expressamente autorizado pela UL, e neste caso, somente na forma ou modalidade especificadas pela UL, por escrito (p/ ex., o Cliente não poderá fazer menção a um Produto apresentado ao Serviço de Ensaios e Certificação da marca INMETRO como "Marca INMETRO pendente"). O Cliente concorda ainda que a UL poderá sem que esteja obrigada a fazê-lo, notificar quaisquer terceiros sobre eventual uso impróprio ou não autorizado das Marcas ou sobre referência à UL ou a qualquer outra Empresa UL, pelo Cliente.

O Cliente reconhece e concorda que diante de suspensão, revogação, cancelamento ou término da certificação, deve interromper imediatamente a utilização de todo o material publicitário e/ou de

identificação que contenha qualquer referência a esta e tome as ações exigidas pelo Programa de Certificação INMETRO e pelo esquema de certificação (p/ ex. Devolução dos documentos de certificação à UL) e tome qualquer outra medida necessária, para o fim de assegurar que não seja fornecida nenhuma indicação de que o produto continua certificado.

O Cliente reconhece e concorda em não utilizar a certificação do produto de maneira a trazer ao organismo de certificação descrédito, bem como não fazer qualquer declaração sobre a certificação do produto que o organismo de certificação possa considerar enganosa ou não autorizada.

**1. UL's Ownership.** *Client acknowledges and agrees that UL or another UL Company owns or has rights to several Marks including, without limitation, "Underwriters Laboratories" and "UL," Client expressly agrees that it shall not use UL's name, or any abbreviation, symbol, or Mark thereof, on, or in connection with, Client's Products, containers, or packaging, unless and until expressly authorized by UL, and then only in the form or manner specified by UL in writing (e.g., Client may not refer to a Product submitted for INMETRO Mark Service as "INMETRO Mark pending"). Client further agrees that UL may, but is not obligated to, notify any third party of any improper or unauthorized use of the Marks, or reference to UL or any other UL Company, by Client.*

*Client acknowledges and agrees that upon suspension, withdrawal, cancellation or termination of certification, the Client discontinues its use of all advertising and/or identification matter that contains any reference thereto and takes action as required by INMETRO Certification Program and by certification scheme (e.g. the return of certification documents to UL) and takes any other required measure, with the objective to ensure that no certification of the Product is in place.*

*The Client also acknowledges and agrees not to use the product certification so as to bring discredit to the Certification body, and also to not make any statement regarding the certification of the product which the Certification body may consider misleading or unauthorized.*

**2. Modelo do Certificado INMETRO.** O Certificado INMETRO confere ao Produto o direito de exibir a Marca INMETRO segundo o programa de Certificação do INMETRO.

Exceto se a UL expressamente concordar por escrito de forma diversa, quaisquer Marcas INMETRO serão na forma de etiquetas separáveis e legíveis, não facilmente transferíveis de um Produto para outro.

O fornecimento e/ou reprodução dos documentos de certificação a outros devem ser feitos em inteiro teor pelo Cliente conforme especificado no Programa de Certificação INMETRO e pelo esquema de certificação.

**2. Form of INMETRO Certificate.** *The INMETRO Certificate entitles the Product to bear the INMETRO Mark in accordance to the INMETRO certification program.*

*Unless UL expressly agrees in writing otherwise, any INMETRO Marks shall be in the form of separable, legible labels,, not readily transferable from one Product to another.*

*The provision and/or reproduction of certification documents to others shall be done by client to others in their entirety or as specified in the INMETRO Certification Program and by certification scheme;*

**3. Titularidade das Etiquetas.** Não obstante a não participação da UL nos custos de fabricação das etiquetas ou outros meios de aplicação das Marcas INMETRO, o Cliente concorda que a titularidade e o controle das etiquetas, marcações e outras modalidades de identificação serão transferidos à UL de forma definitiva. Os representantes da UL terão o direito, mediante solicitação, de obter a posse de todas e quaisquer etiquetas, marcações ou outras modalidades de identificação das Marcas INMETRO quando, a critério exclusivo do representante da UL, tal medida for cabível, de acordo com as circunstâncias.

**3. Ownership of Labels.** *Notwithstanding the fact that UL will not bear the manufacturing cost of labels or other means of applying the INMETRO Marks, Client agrees that title to, and control of, labels, markers, or other means of marking, shall be vested solely in UL in perpetuity. UL's representatives shall have the right, on demand, to acquire possession of any and all unused labels, markers, or other means of applying the INMETRO Marks when, in the sole opinion of UL's representative, such action is warranted under the circumstances.*

**4. Uso pelo Cliente da Marca INMETRO.** O Cliente concorda e garante expressamente que será o responsável exclusivo pelo uso de qualquer Marca, e que, por meio de inspeção, exame ou ensaios adequados e/ou de outra forma, periodicamente confirma que qualquer de seus Produtos que exiba a Marca INMETRO foi e está sendo fabricado em conformidade com os Requisitos do INMETRO e do esquema de certificação. O Cliente concorda ainda que uso por ele da Marca INMETRO constitui a declaração e representação do Cliente de que os Produtos que exibam a Marca INMETRO estão cobertos pelo Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO e foram fabricados em conformidade com todos os Requisitos do INMETRO aplicáveis, incluindo, sem limitação, a descrição e os detalhes constantes do Relatório de Ensaio do INMETRO e do Certificado INMETRO. O Cliente concorda ainda que o uso da referida Marca INMETRO por ele constitui sua própria declaração e representação de que Produtos instalados em campo que exibam a marca estão cobertos pelo Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO, bem como de que foram instalados e serão mantidos em conformidade com todos os Requisitos do INMETRO aplicáveis.

**4. Client's Use of INMETRO Mark.** *Client expressly agrees and warrants that Client is solely responsible for its use of any Mark and that Client will, through proper inspection, examination, testing, and/or otherwise, periodically confirm that any of its Products that bear a INMETRO Mark have been, and are being, manufactured in conformity with INMETRO and certification scheme Requirements. Client further agrees that its use of the INMETRO Mark constitutes Client's declaration and representation that Products bearing the INMETRO Mark are covered by an INMETRO Mark Service and were manufactured in conformity with all applicable INMETRO Requirements, including without limitation the description and details contained in the INMETRO Test Report and INMETRO Certificate. Client further agrees that its use of such a INMETRO Mark constitutes Client's declaration and representation that field-installed Products bearing the Mark are covered by a INMETRO Mark Service and have been installed, and will be maintained, in conformity with all applicable INMETRO Requirements.*

**5. Uso indevido do Nome UL ou da Marca INMETRO.** O Cliente reconhece e concorda que a fabricação, venda, entrega, embarque, distribuição ou promoção de qualquer Produto que utilize uma Marca ou descrição referente à UL poderia induzir terceiros em erro caso tal Produto não seja, de fato, coberto pelo Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO e/ou não cumpra os Requisitos do INMETRO (incluindo sem limitação, as Normas Brasileiras ou Normas Internacionais ou Relatório de Ensaio aplicáveis), e/ou, caso as Marcas INMETRO sejam utilizadas de outra forma qualquer que não a prevista no Contrato de Serviços e no Relatório de Ensaio e Certificado INMETRO correspondentes. O Cliente

reconhece e concorda que qualquer uso dessa natureza do nome da UL ou de qualquer outra Empresa da UL ou de qualquer Marca INMETRO constituiria “uso indevido” segundo as condições do Contrato de Serviços. O Cliente concorda expressamente que qualquer uso indevido do nome de uma Empresa ou Marca da UL, tais como a Marca INMETRO, sujeitará o Cliente tanto à responsabilidade civil por violação contratual como aos recursos disponíveis contra tal violação estabelecidos no Contrato de Serviços e nos Parágrafos E.1 – E.5 abaixo.

**5. Misuse of UL’s Name or INMETRO Mark.** *Client acknowledges and agrees that the manufacture, sale, delivery, shipment, distribution, or promotion of any Product utilizing a Mark, or a description referring to UL, could mislead third parties if such Product is not, in fact, covered by INMETRO Mark Service and/or does not comply with INMETRO Requirements (including, without limitation, the applicable Brazilian or International Standards or Test Report), and/or if the INMETRO Marks are used in any way other than as provided in the Service Agreement and in the applicable Test Report and INMETRO Certificate. Client acknowledges and agrees that any such use of the UL’s, or any other UL Company’s name or INMETRO Mark would constitute a “misuse” under the terms of the Service Agreement. Client expressly agrees that any misuse of a UL Company’s name or Mark, such as the INMETRO Mark, will subject Client both to liability for breach of contract and to the remedies for such breach set forth in the Service Agreement and in Paragraphs E.1 - E.5 below.*

**6. Uso do Nome UL e das Marcas INMETRO em Materiais de Propaganda e Promocionais.** Observados os termos do Contrato de Serviços, a UL permitirá que o Cliente faça referências adequadas à “Underwriters Laboratories”, conforme autorizado pela UL, por escrito, em materiais promocionais ou de propaganda em qualquer meio, incluindo, sem limitação, mídia impressa ou eletrônica, exclusivamente relacionada aos Produtos cobertos que exibam a Marca INMETRO; DESDE QUE, a critério exclusivo da UL, as seguintes condições sejam satisfeitas: (a) os materiais promocionais ou de propaganda não sejam incompatíveis com as constatações e/ou coberturas da UL; (b) a referência à Underwriters Laboratories não pretenda criar e tampouco crie uma impressão errônea quanto à natureza das constatações da UL, suas coberturas e/ou seu Serviço de Marca INMETRO; e (c) os materiais promocionais ou de propaganda não asseverem nem induzam à ideia de que a UL esteja de qualquer forma (i) “endossando” ou “certificando” o Produto; ou tampouco (ii) “garantindo” ou “assegurando” qualquer aspecto do Produto, seu desempenho e/ou sua “segurança”. Exceto pela Marca INMETRO prevista para uso no Certificado INMETRO, nenhuma outra Marca poderá ser utilizada em quaisquer materiais de propaganda ou promocionais relacionados a um Produto Coberto, salvo se expressamente autorizado pela UL, por escrito.

**6. Use of UL’s Name and INMETRO Marks in Advertising and Promotional Materials.** *Subject to the terms of the Service Agreement, UL will permit Client to make appropriate references to Underwriters Laboratories as authorized by UL in writing in promotional or advertising material, in any medium, including, without limitation, print or electronic media, solely in connection with covered Products that bear the INMETRO Mark; PROVIDED THAT, in UL’s sole opinion, the following conditions are met: (a) the promotional or advertising material is in no way inconsistent with the findings and/or coverages of UL; (b) the reference to Underwriters Laboratories is not intended to and does not create a misleading impression as to the nature of UL’s findings, its coverages, and/or its INMETRO Mark Service; and (c) the promotional or advertising material does not in any manner state or imply that UL is in any way (i) “endorsing” or “certifying” the Product; or (ii) “warranting” or “guaranteeing” any aspect of the Product, its performance, and/or its “safety.” Except for the INMETRO Mark that is prescribed for use on the INMETRO Certificate, no other Marks may be used in any advertising or promotional material related to a Covered Product, unless otherwise expressly authorized by UL in writing.*

**E. Rescisão.**

**E. Termination.**

**1. Eventos de Rescisão Imediata.** Na hipótese de descumprimento pelo Cliente de qualquer de suas obrigações previstas em qualquer contrato com a UL, mas não limitado a qualquer uso indevido da Marca INMETRO, conforme a definição no parágrafo D.4 acima, a UL poderá, a seu exclusivo critério, rescindir ou suspender imediatamente qualquer dos Produtos do Cliente relacionados ao referido inadimplemento, assim como todos e quaisquer direitos e autorizações conferidos ao Cliente em virtude dos Contratos entre as Partes, inclusive qualquer direito de utilizar quaisquer Marcas em algum ou alguns Produto(s), sem prejuízo de quaisquer outros direitos e recursos que a UL possa ter.

**1. Immediate Termination Events.** *In the event that Client defaults on any of its obligations under any agreement with UL, including, but not limited to, any misuse of any INMETRO Mark, as defined in Paragraph D.4 above, UL may, in its sole discretion, immediately terminate or suspend, any of Client's Products related to such default, and any and all rights or authorities conferred upon Client by virtue of the Parties' agreements, including any right to use any Marks on any Product(s), without prejudice to any other rights or remedies that UL might have.*

**2. Outros Eventos de Rescisão.** Quando da ocorrência de qualquer/quaisquer dos seguintes eventos ou condições e mediante notificação por escrito ao Cliente, com antecedência de 30 (trinta) dias (a "aviso de cancelamento"), a UL poderá rescindir, no todo ou em parte, quanto a todo(s) e qualquer/quaisquer Produto(s) Coberto(s), quaisquer direitos ou autorizações conferidos ao Cliente pelo Contrato de Serviços: (a) se o Cliente tiver sua falência decretada ou por si própria requerida, entrar em processo de Recuperação Judicial ou entrar em processo de dissolução ou liquidação, bem como tornar-se insolvente perante seus credores; ou (b) envolver-se em processos judiciais que, no entendimento da UL, possam vir a interferir no desempenho neste Contrato. Na referida notificação de rescisão, a UL estabelecerá uma data para o Cliente como limite para que este deixe de usar todas e quaisquer Marcas abrangidas pela Notificação (a "data de remoção").

**2. Additional Termination Events.** *Upon the occurrence of any of the following events or conditions, and upon thirty (30) days' written notice to Client ("the cancellation notice"), UL may terminate, in whole or in part, as to any or all Covered Product(s), any rights or authority conferred upon Client by the Service Agreement: (a) Client's filing of any voluntary or involuntary petition in bankruptcy; (b) the appointment of a receiver for Client's business; and/or (c) the voluntary or involuntary liquidation of Client's business. In such termination notice, UL will provide Client with a date by which Client must cease using any and all Marks covered by the notice (the "date of withdrawal").*

**3. Rescisão por Inelegibilidade.** Se, a qualquer momento e independentemente da razão, qualquer do(s) Produto(s) do Cliente se tornar inelegível para o Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO, a UL interromperá o serviço imediatamente para aquele(s) Produto(s) Inelegível(eis), encerrando os direitos e autorizações nos termos do Contrato de Serviços com respeito ao(s) referido(s) Produto(s), segundo uma notificação de rescisão.

**3. Termination Upon Non-Eligibility.** *If, at any time and for any reason, any of Client's Product(s) become ineligible for INMETRO Mark Service, UL shall immediately discontinue service on such ineligible Product(s) and shall terminate Client's rights and authorities under the Service Agreement with respect to such Product(s), pursuant to a termination notice.*

**4. Ações da UL quando da Rescisão.** Quando da rescisão do Contrato de Serviços, a UL poderá, entre outras coisas, (a) descontinuar qualquer Serviço de Ensaio e Certificação da marca INMETRO relacionado a algum(ns) Produto(s) do Cliente, e/ou (b) tomar a posse física de qualquer/qualsquer Marcas INMETRO não utilizadas que, a critério exclusivo da UL, tenham sido emitidas para uso em conexão com um ou mais Produtos relacionados à rescisão. O Cliente concorda expressamente que, na data de cancelamento ou anteriormente, conforme a definição no Parágrafo E.2 acima, deixará de usar quaisquer Marcas INMETRO que, a critério da UL, tenham sido utilizadas em conexão com um ou mais Produtos relacionados na notificação de cancelamento, inclusive o eventual uso de quaisquer Marcas INMETRO ou qualquer referência à UL na comercialização, promoção e/ou propaganda do(s) referido(s) Produto(s).

**4. UL's Actions Upon Termination.** *Upon any termination of the Service Agreement, UL may, among other things, (a) discontinue any INMETRO Mark Service on any of Client's Product(s), and/or (b) take physical possession of any unused INMETRO Marks, which, in UL's judgment, were issued for use in connection with any Product(s) related to the termination. Client expressly agrees that, on or before the cancellation date, as defined in Paragraph E.2 above, it will cease using any INMETRO Marks on, or in connection with, any covered Product(s) addressed in the cancellation notice, including any use of any INMETRO Marks, or any reference to UL, in the marketing, promotion, and/or advertising of such Product(s).*

**5. Transferência de Certificado a Outro Organismo Certificador de Produto.** O Cliente poderá solicitar, por escrito, a transferência do certificado a outro organismo certificador de produto, de acordo com as instruções e exigências de rescisão estabelecidas no Contrato de Serviços Global - CSG. Por solicitação do Cliente, por escrito, à UL, colocará à disposição a documentação de avaliação da conformidade relativa ao Produto(s) certificado(s), correspondente ao número(s) de certificado(s) para o(s) qual(ais) a solicitação de transferência tiver sido efetuada, desde que tal(ais) certificado(s) se encontre(m) no período de validade e com as respectivas atividades de supervisão, tais como acompanhamento/manutenção, inspeção e testes de acompanhamento concluídos de acordo com o plano do processo de certificação. O Cliente indenizará e isentará a UL de responsabilidade em relação a todas e quaisquer reclamações decorrentes da utilização por terceiros dos referidos documentos de avaliação da conformidade da UL ou da confiança em tais documentos para a tomada de decisões.

**5. Certificate Transfer to Another Product Certification Body.** *Client may request in writing the transfer of the certificate to another product certification body in accordance with the instructions and termination requirements indicated in the GSA. Upon Client's written request to UL, UL will make available the conformity assessment documentation relating to the certified product corresponding to the certificate number for which the transfer request has been made, as long as such certificate is in the validity period and with its respective supervision activities such as surveillance, inspections, follow up testing completed in accordance to the certification process plan. Client shall indemnify and hold UL harmless from and against any and all claims arising out of any third parties' use or reliance upon such UL conformity assessment documentation.*